



Este Boletim Informativo Municipal, será expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura:

<http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6.7144.75.556.html>

(ou digitar "NISHIO PORTUGUÊS", em "buscar" do google, clicar: Português 西尾市役所)

Versão em português No. 26

Edição 1253

1º/maio/2010

(広報にしお 5月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio

Publicação do município de Nishio

西尾市のデータ P2

■ Impostos deste mês

Vencimento: 31 de maio

- PVA (Imposto sobre Propriedades de Veículos Automotores) de veículos de baixa potência "Placa amarela" "KEIJIDOSHA ZEI"⇒ Parcela única
 - Imposto de Seguro Nacional de Saúde "KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI"⇒ 2ª parcela
- Observação: Pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

■ População do município de Nishio (em 1º de abril)

- Total: 109.005 habitantes
- Homens: 55.278 habitantes Mulheres: 53.727 habitantes
- Famílias: 38.047

■ Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)

Mês de março... 58 casos
Feridos: 62 pessoas Mortes: 0 pessoas

■ Incêndios: Em março... 1 caso

■ Chamadas de ambulância: Mês de março... 252 chamadas



Imposto

軽自動車税の減免申請を P16

Requerimento da redução do IPVA (Imposto sobre Propriedades de Veículos Automotores) de baixa potência (Placa amarela)

Neste município, portadores de deficiência física poderão solicitar a redução deste imposto, nos seguintes casos:

- 1) Quando o condutor do veículo for o portador de deficiência física.
- 2) Quando o condutor do veículo é membro da família que coabita e pertence a mesma subsistência da pessoa portadora de deficiência
- 3) Quando o condutor do veículo presta assistência ao portador de deficiência que coabita apenas entre portadores de deficiência.

※ Será possível a redução do imposto de um veículo por pessoa.

Prazo para solicitação: 24 de maio (seg.)

Atenção: ① Exceto pessoas que já solicitaram a redução deste imposto, sobre automóveis comuns (placa branca)

② A redução dependerá do nível e tipo de deficiência.

Apresentar: Inkan, carteira de motorista, registro do automóvel, carteirinha de deficiência etc.

Local de solicitação: Balcão de Impostos da Prefeitura de Nishio (ZEIMU KA)

Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal

市営住宅入居者募集 P 1 8

Período de Inscrição: 7 (sex) a 14 (sex) de maio *Exceto sábado e domingo

Data da instalação no apartamento: 1º de julho (quinta-feira)

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Nº do apartamento/ valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Nakanogo Jyutaku (Nakahara-cho)	4 andares Banheiro c/descarga	Nº Z-114 ¥8,900 a ¥17,400	1 (comum)
Miyaura Jyutaku (Yonezu-cho)	4 andares Banheiro c/descarga	Nº E-241 ¥20,900 a ¥41,000	1 (comum)

Data do sorteio: 20 de maio (qui) Início: 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade etc. Detalhes serão informados na seção de habitação municipal, onde está sendo distribuído formulários de inscrição. As informações poderão ser adquiridas também no Site da Prefeitura de Nishio ou Web do celular (<http://www.city.nishio.aichi.jp/mob/>)

Inscrições e maiores informações: Departamento de arquitetura, seção de habitação municipal

Assistência Social

国民健康保険こなときは必ず届け出を - P 1 6

Seguro Nacional de Saúde (KOKUMIN KENKO HOKEN)

Quando é necessário trâmites?

Todas as alterações relacionadas à carteirinha do seguro de saúde (KOKUMIN HOKEN), será necessário realizar os devidos trâmites na prefeitura local, dentro de 14 dias após a alteração.

Atenção: Caso os trâmites não forem realizados dentro de 14 dias, as despesas hospitalares não serão cobertas pelo seguro.

Casos que necessitam de trâmites:

➤ Inscrever-se no Kokumin Hoken:

- ① Quando mudar-se de outra cidade/município para Nishio;
- ② Quando desligar-se do Seguro Social (SHAKAI HOKEN);
- ③ Quando nascer filho(s).

➤ Cancelar o Kokumin Hoken:

- ① Quando mudar-se de Nishio para outra cidade/município;
- ② Quando inscrever-se no Seguro Social (SHAKAI HOKEN);
- ③ Quando algum membro da família inscrita falecer.

➤ Outros:

Quando ocorrer alterações de nome, endereço e o representante da família.

Contatos/Dúvidas: Setor de Seguros e Aponsetadoria, responsável pelo Seguro de Saúde

休日診療所運営事業 - P 3

Pronto-Socorro em Domingos e Feriados

Iniciará o pronto-socorro nos domingos e feriados, a partir do dia 4 de julho (dom), sob a administração de Nishio e os 3 municípios de Hazu.

Com a colaboração da associação dos médicos, dentistas e farmacêuticos, foi possível contruir este estabelecimento próximo ao Hoken Center, com atendimento de clínico geral, dentista e pediatria, com o intuito de favorecer à saúde dos cidadãos.

● Verba para o empreendimento: ¥38,528,000

Setor responsável: Hoken Center

出産支援金交付事業 - P 3

Subsídio por Maternidade

Vamos aliviar as despesas financeiras das famílias que vão receber o nascimento de uma criança, para que as cidadãs possam ter seus filhos com tranquilidade.

Pais ou mães que ganharem um bebê a partir do dia 1º de abril de 2010, receberão o subsídio por maternidade. O valor do subsídio será calculado na diferença de ¥460,000 pelo valor que receberá pelo subsídio maternidade do Seguro Social (Shakai Hoken) ou do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Hoken).

● Verba para o empreendimento: ¥45,414,000

Setor responsável: Seguro Nacional de Saúde